



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2002 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Continuers Level

Tuesday 22 October: 2 p.m. Eastern Standard Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You may not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be used.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow about 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in PERSIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).



Part A

20 marks

Attempt Questions 1–3

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*

You will hear three texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	You may make notes in this space
<p>1. (a) The aim of the United Nations Conference is</p> <p>(A) to discuss the problems of Australian youth. <input type="checkbox"/></p> <p>(B) to discuss international concerns about human rights. <input type="checkbox"/></p> <p>(C) to gain a better understanding of youth issues. <input type="checkbox"/></p> <p>(D) to understand international concerns and the role of the United Nations. <input type="checkbox"/></p>	1	
<p>(b) Who is the conference for?</p> <p>.....</p>	1	
<p>(c) How many students are taking part in this conference?</p> <p>(A) 220 <input type="checkbox"/></p> <p>(B) 100 <input type="checkbox"/></p> <p>(C) 129 <input type="checkbox"/></p> <p>(D) 120 <input type="checkbox"/></p>	1	
<p>(d) The students are coming from</p> <p>(A) Brisbane. <input type="checkbox"/></p> <p>(B) Victoria. <input type="checkbox"/></p> <p>(C) around Australia. <input type="checkbox"/></p> <p>(D) Pacific nations. <input type="checkbox"/></p>	1	



	Marks	You may make notes in this space
2. (a) What is the name of the musical group?	1	
(b) Where will the musical group perform?	1	
(c) On which dates and time will the performances be held? • • •	3	
(d) How can one get more information about this performance?	1	
(e) Who would be interested in attending this concert?	1	
3. (a) This conversation is taking place in	1	
(b) The student is looking for a book on	1	
(c) The student needs the book for	1	
(d) Why does the student need the book immediately?	1	
(e) Where can the student find similar books?	2	
(f) How do we know that the person talking to the student is very helpful?	3	

Part B**10 marks****Attempt Questions 4–5**

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information;
- convey the information accurately and appropriately.

You will hear two texts, one relating to Question 4 and one relating to Question 5. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in PERSIAN.

	Marks	You may make notes in this space
4. (a) What did the shepherd do when people came to his assistance? وقتی که مردم برای نجات چوپان و گوسفندان می آمدند ، چوپان چه می کرد؟	1	
(b) What is the message of this story? نتیجه این قصه چیست ؟	2	

	Marks	You may make notes in this space
5. (a) What was Samira Makhmalbaf's ambition from a young age? سمیرا مخملباف از کودکی چه آرزویی داشت؟	1	
(b) Give one of the themes covered in the film <i>Blackboards</i> . یکی از موضوعهای فیلم تخته های سیاه را نام ببرید.	1	
(c) What effect did making <i>Blackboards</i> have on Samira? ساختن فیلم تخته های سیاه چه تاثیری بر سمیرا مخملباف داشت؟	2	
(d) Write the name of the other movie mentioned in the interview. نام فیلم دیگر سمیرا مخملباف را که در این مصاحبه به آن اشاره شده بنویسید.	1	
(e) What are Samira's aspirations for the future? سمیرا مخملباف برای آینده چه آرزویی دارد؟	2	

End of Section 1

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2002 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
2. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
3. Answer Part A in ENGLISH and Part B in PERSIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Part A

20 marks

Attempt Questions 6–7

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately.

6. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

راه ابریشم

تمدن هایی که در چین و آسیای غربی توسعه یافتند نمونه های کاملی از نحوه پر خورد مردم با فرهنگ های دیگر هستند . روزگاری این دو تمدن از هم بی خیر بودند و بیابان خطر ناک و پهناوری آنها را از هم جدا کرده بود . تمدن های چین و غرب آسیا سرانجام به کمک جاده ای بازرگانی به نام " راه ابریشم " یا هم تماس گرفتند .

باید به یاد داشته باشیم آنچه که راه ابریشم خوانده می شود فقط يك جاده نبود بلکه شامل جاده ها، راه ها و راه های فرعی بسیاری بود که شرق و غرب را به هم پیوند می داد . بعضی از این جاده ها بخوبی توسعه یافته و از گزند راهزنان تقریبا مصون بود ، در حالیکه راه های دیگر کمتر حفاظت می شد و از آبادی های کمتری می گذشت . جاده خاصی که از جنوب تانگ لی مان کان (Taklimankan) می گذشت پرخطر اما کوتاهتر بود و برای عبور، زمان کمتری می طلبید . اغلب راه ها در يك نقطه به هم می رسیدند که کاشغر نام داشت . شهر کاشغر که در دامنه کوه های پامیر (Pamir) قرار دارد به مهمترین مرکز بازرگانی در آسیای میانه تبدیل شده بود . این شهر در میانه راه ابریشم قرار داشت و در آنجا اغلب بازرگانان کالا های خود را به واسطه ها و بازرگانان دیگر می فروختند تا آنان بقیه راه را طی کنند . به این ترتیب در عمل تعداد کمی از بازرگانان تمام مسیر را سفر می کردند و این کالا ها بودند که از یکسوی آسیا سرانجام به سوی دیگر می رسیدند .

راه ابریشم فقط برای تجارت ابریشم نبود . با آنکه مردم آسیای غربی به ابریشم بسیار علاقه داشتند، این کالا فقط یکی از کالاهایی بود که از راه ابریشم می گذشت . طلا ، فلزات قیمتی، عاج

Question 6 continues on page 3

Question 6 (continued)

، سنگ های گرانبها و شیشه به چین فرستاده می شد و در عوض چوب صنوبر ، سرامیک ،
باروت ، یشم ، محصولات برنجی ، مشروبات الکلی و آهن به غرب می رفت . همه این کالا ها از
راه زمینی با کاروان حمل می شد.
هر کاروان شامل ۱۰۰ تا ۱۰۰۰ شتر بود و هر شتر حدود ۲۵۰ کیلوگرم کالا حمل
می کرد . برای راهزنان اینگونه کاروان ها بسیار گرانبها بود و می توانست مورد دستبرد قرار
گیرد . از اینرو کاروان ها به نگهبان و سرباز نیاز داشتند که آنها را همراهی کنند و جای امنی
برای توقف شبانه داشته باشند .

Marks

- (a) Explain why communication between China and Mesopotamia may have been difficult. 2
-
.....
- (b) What was the importance of the Silk Road? 2
-
.....
- (c) What was the significance of Kashgar on the Silk Road? 3
-
.....
.....
- (d) What evidence is there in the text to suggest that the Silk Road was a dangerous road? 2
-
.....

End of Question 6

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

هنر مینیاتور

در اوایل قرن شانزدهم میلادی در شهر هرات ، هنرمندان نقاش سبکی را معرفی کردند که به نقاشی مینیاتور مشهور است . بهزاد ، معروف ترین استاد مینیاتور در این شهر زندگی می کرد . شاه اسماعیل صفوی در سال ۱۵۱۰ میلادی بهزاد را با خود به تبریز برد. بهزاد تا زمان پیری در تبریز ماند و شاگردان بسیاری تربیت کرد . هنرمندان هرات به کار خود ادامه دادند و آثار گرانبهایی را بوجود آوردند . با گذشت سالها و تغییر پایتخت به اصفهان ، هنر مینیاتور در این شهر به اوج خود رسید.

در هنر مینیاتور ، جزئیات تصویر با ریزه کاری های خاص نشان داده می شود . خطوط مشخص و ظریف هستند . موضوع نقاشی شامل تصویرهای تخیلی از انسانهای داستانی و حیوانات است و رنگ جنبه تزئینی دارد. در بعضی از مینیاتورهای دوره صفویه ، بقدری دقت و ظرافت بکار رفته که نقش های روی لباس بخوبی نمایانده شده است . بعدها با توجه بیشتر به مناظر طبیعی و انسانهای حقیقی ، هنر مینیاتور دستخوش تغییرات زیادی شد.

Question 7 continues on page 5



Marks

Question 7 (continued)

(a) How do we know that Behzad was an influential painter? **2**

.....
.....

(b) In which cities did miniature painting flourish? **3**

-
-
-

(c) List three main themes of the miniature paintings. **3**

-
-
-

(d) Write down three important characteristics of miniature painting. **3**

.....
.....
.....

End of Question 7

Part B**10 marks****Attempt Question 8**

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information;
- convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type).

8. Read the text and then answer in PERSIAN the question below.

آگهی استخدام :

رادیو 3ZZZ در نظر دارد برنامه ای به زبان فارسی برای جوانان به مدت یکساعت در هفته اجرا کند. برنامه شامل خبرهای فرهنگی ، جشن ها و مراسم سنتی خواهد بود. برای تهیه و تدوین و اجرای برنامه ، این رادیو در صدد استخدام یک جوان فعال و علاقمند به مسایل فرهنگی است .
شرایط استخدام :

تسلط به زبان های فارسی و انگلیسی

آشنایی با فرهنگ و اداب و رسوم فارسی زبانان

توانایی تمام کردن بموقع کار

علاقتمندی به کار گروهی

حداقل سن ۱۶ و حداکثر ۲۵ سال

داشتن دو معرفی نامه

تجربه کاری در رسانه های گروهی الزامی نیست.

جوانانی که مایل باشند در این شغل استخدام شوند می توانند درخواست های خود را به دفتر 3ZZZ بفرستند.

نشانی : صندوق پستی ۱۲۲ ، ویکتوریا ۳۰۰۰

You may
make notes in
this space

Marks

You are interested in the position. Write a formal letter applying for the position in 150–200 words.

10

شما علاقمند به این شغل هستید. درخواست استخدام خود را به صورت نامه رسمی در ۱۵۰-۲۰۰ کلمه بنویسید.



Do not remove this page from the question booklet.

Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Persian Continuers Level

Centre Number

--	--	--	--	--

Question 8

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--

2002 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Continuers Level

Section 3: Writing in Persian (15 marks)

Instructions to Students

1. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
2. You must answer ONE question in PERSIAN.
3. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
4. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Total marks – 15 marks

Attempt one question from Questions 9–11

When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions;*
- *accuracy and range of vocabulary and sentence structures;*
- *the capacity to structure and sequence response and use conventions of the text type.*

Answer ONE question from this section in 200–250 words in PERSIAN.

9. There is no sports club in your suburb. Write a letter to your local council arguing that a sports club should be built in the area. Explain why you think it is important to have a sports club and what the benefits for the community will be.

در محل شما باشگاه (کلب) ورزشی وجود ندارد. از شما خواسته شده برای تاسیس یک باشگاه ورزشی به شهردار محل نامه ای بنویسید و دلیل بیاورید چرا باشگاه ورزشی باید در محل شما ساخته شود.

10. Imagine you are living in the future. Write a story for a science fiction magazine about the transportation system in 2020.

فرض کنید شما از آینده می آید. داستانی برای مجله علوم تخیلی بنویسید که در سال ۲۰۲۰ رفت و آمد و وسایل حمل و نقل چگونه است؟

11. You are invited to give a speech about bilingualism at an international conference for youth. Write the text of your speech on the importance and privileges of being bilingual.

از شما دعوت شده در کنفرانس بین المللی جوانان در باره دوزبانی بودن سخنرانی کنید. متن سخنرانی خود را در مورد اهمیت و مزایای دوزبانه بودن بنویسید.

You may make notes in this space.



Question Number

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....



A series of 25 horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing space for students to write their answers.



A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.

End of Section 3

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE